

# SPRACHFÜHRER

## TRANSLATION GUIDE



**Ich bin Hämophilie-Patient.  
Ich leide an einer Blutkrankheit.**

**I am a hemophiliac.  
I suffer from a bleeding disorder.**

**Zur Behandlung meiner Erkrankung  
brauche ich das Hämophiliepräparat:**

- Faktor VIII
- Faktor IX
- bzw.: \_\_\_\_\_

**For my disorder, I require  
treatment with clotting:**

- factor VIII
- factor IX
- other: \_\_\_\_\_

**Bitte helfen Sie mir.**

**Please help me.**

**Bitte rufen Sie schnell einen Arzt.**

**Please call a doctor quickly.**

**Ich brauche einen Krankenwagen.**

**I need an ambulance.**

**Wo ist das nächste Krankenhaus /  
die nächste Apotheke?**

**Where is the nearest hospital /  
dispensing chemist?**

**Können Sie mir dieses  
Medikament bitte besorgen?**

**Can you get that drug for me please?**

**Ich muss mir dieses Medikament  
regelmäßig / alle zwei Tage injizieren.**

**I have to inject this drug regularly / every  
two days.**

**Dafür benötige ich steriles  
Injektionsbesteck.**

**I also need sterile injection equipment  
for that purpose.**

**Hier ist mein Hämophilie-Ausweis.**

**This is my hemophilia identity card.**

**Hier ist meine ärztliche Bescheinigung.**

**This is my medical certificate.**

**Hier ist meine Zollbescheinigung.**

**This is my travel letter for customs.**

**Bitte rufen Sie diese Telefon-Nr. an:**  
\_\_\_\_\_

**Please call this telephone number:**  
\_\_\_\_\_

Weitere hilfreiche Formulare unter [myhaemophilie.ch](http://myhaemophilie.ch)

A service provided by Takeda Pharma AG, 8152 Opfikon